

A 4068


 Keiserliku Aadliku
 Rm-kogu kink. 1916.

Loomulik

Wenekeelse wõiduõpetus.

 Klüsimise- ja kostmisemäng Wenekeelse rääkimise
 ruttu kättesaamise tarwis.

УРОКЪ ПЕРВЫЙ. Esimene õppimisetükk.

Spi walju healega pähä:

я	mina, ma, mina olen	мы	meie, meie oleme
я		мѣ	
ты	šina, ja, fina oled	вы	teie, teie olete
тѣ		вѣ	
онъ	тема, ta, ta on	онѣ	nemad, nad, nemad on, nad on
онн		онн	
онá		онá	
анаа		анеэ	
онó		онн	
аноо		анн	

Wenekeelse sees on kolm „tema“ ja „nemad“, meesterahwa-, naesterahwa- ja asjadefugu; näit. онъ (tema) veldakse ühe meesterahwa, онá (tema) ühe naesterahwa ja онó (tema) ühe lapse kohta; niisama ka paljuses: онн (nemad) veldakse ühe meesterahwa ja laste seltsi ja онá (nemad) ühe naesterahwa seltsi kohta. Iga mitmeliikmelise sõna sees veldakse üks liige healetõstmisega wälja; näit. онá (üttele: анаа). Niisugust healewenitust hüütakse healemõnuks. Seisab healemõnu ees üks o, siis loetakse seda a-ks; näit. онá, онó, онн, онá (üttele: анаа, аноо, анн, анеэ).

On sõnad я, ты, онъ, онá, онó, мы, вы, онн, онá järestiku pähä õpitud, siis õpi järgmisi tähti kirjutama:

Аа Вв Ии Мм Нн Оо Тт Ъъ Ыы Ъъ Яя
 Аа Вв Ии Мм Нн Оо Тт Ъъ Ыы Ъъ Яя
 Уа Уа Уа Уа Уа Уа Уа Уа Уа Уа
 Уа Уа Уа Уа Уа Уа Уа Уа Уа Уа

Ja tiikf peab selgeste pähä õpitud saama. **Albitsed** ja muud farnafed raamatud, kus sõnu õpetatakse, mis igapäewases elus mitte ei pruugita, tulewad kõrwale heita, sest **wõidujooksmine on meie eesmärk**. Sõnaraamatust ei pea kaa müte üksikuid sõnu õppima. Katsugu mõni muud teed káia, ta ei saa nii ruttu edasi. **Kordamine on kõige õppimise ema**. Hakk, kui wáhegi aeg lubab, igas tunnis eest otsast peale. Juba teisel tunnil on full see rõõm, et ja **Wenekeelt ráákida wõid**.

УРОКЪ ВТОРОЙ. Teine õppimisetükk.

Õpi walju healega pähä:

Minew aeg.

я былъ mina (meesterahwas) olin ja bõll	былъ ли я kas ma (meester.) olin? bõll li ja
я была́ mina (naesterahwas) olin ja bõlaa	была́ ли я kas ma (meester.) olin? bõlaa li ja
я было́ mina (laps) olin ja bõlo	было́ ли я kas ma (laps) olin? bõlo li ja
ты былъ fina (meesterahwas) olid tõi bõll	былъ ли ты kas ja (meester.) olid? bõll li tõi
ты была́ fina (naesterahwas) olid tõi bõlaa	была́ ли ты kas ja (naester.) olid? bõlaa li tõi
ты было́ fina (laps) olid tõi bõlo	было́ ли ты kas ja (laps) olid? bõlo li tõi
онъ былъ tema (meesterahwas) oli onn bõll'	былъ ли онъ kas ta meester.) oli? bõll li onn
она́ была́ tema (naesterahwas) oli anaa bõlaa	была́ ли она́ kas ta (naester.) oli? bõlaa li anaa
онó было́ tema tema (laps) oli anoo bõlo	было́ ли онó kas ta (laps) oli? bõlo li anoo
мы были́ meie olime mõi bõli	были́ ли мы kas meie olime? bõli li mõi
вы были́ teie olite wõi bõli	были́ ли вы kas teie olite? bõli li wõi
онѝ́, онѝ́ были́ nemad olivad anii, anee bõli	были́ ли онѝ́, онѝ́ kas nad olivad bõli li anii, anee.

Я нѣ (nje) былъ та ei olnud. Ты нѣ былъ ja ei olnud. Онъ нѣ былъ ta ei olnud. Мы нѣ были meie ei olnud. Вы нѣ были teie ei olnud. Онѣ нѣ были, Онѣ нѣ были nad ei olnud.

Kui see tükk on järestiku pähä õpitud, siis kirjuta järgmised tähed:

Бб Гг Дд Ее Зз Кк Лл Пп Рр Сс Уу Ъь
 Ъѣ Ъѣ Дд Ее Зз Кк Лл Пп Рр Сс Уу Ъѣ
 Вв Гг Дд Ее Же Еѣ Кк Кк Рр Рр Сѣ Сѣ Ии рехме

Loe walju healega:

Звоня́тъ. Kõlistatakse. Отвори́! Tee üks lahti! Отвори́те!
 Тѣхѣ üks lahti! Садѣсь! Õstu maha! Садѣтесь! Õstuge maha!
 Встанѣ! Tõuse püüsti! Встанѣте! Tõuske püüsti! Кого (kavoo)
 нѣтъ? Kes puudub? Гдѣ кѣ ты? Я здѣсь siin. Вотѣ siin онѣ.
 Она тепѣрь праегу дома kodi. Вотѣ онѣ тамѣ seal. Гдѣ мы
 тепѣрь? Мы тепѣрь въ классѣ koolitoas. Вотѣ гдѣ вы! Вотѣ
 гдѣ онѣ! Онѣ тепѣрь въ урокѣ koolitunnis. Она́ дома. Гдѣ
 ты былѣ? Дома. Смирно! Tasa! Смотри́те все! Waadake kõik
 jeia! Кто (khto) кѣ тамѣ? Я. Онѣ ли тамѣ? Kas ta (mõnuga) on
 seal? Онѣ. Jah tema. Тамѣ ли онѣ? Kas ta on seal (mõnuga)?
 Тамѣ. Jah seal. Давно́ ли вы здѣсь? Kas teie olete juba kaua
 siin? Нѣтъ, не да́вно. Ei ole kaua.

Kui mitmekordse walju healega lugemise järel eesseisaw tükk
 keele ja meelele kaunis ladusaks on läinud, võta kirjutamiseraamat
 ja murra leht kahe korra. Esimese kaare peale kirjuta Wenekeele
 iga õeldis ühe teise alla. Pane siis kiri kõrwale ja katju Wenekeele
 kõrwa Gestikeele kirjutada. Paranda siis see tükk trükitud kirja järel
 ära. Sellejärel kata ühe paberitükiga Gestikeele kiri kinni, ütles iga
 Wenekeele õeldis waljuste wälja ja pane peast Gestikeele koha ümber.
 Pärast kata Wenekeele tükk kinni ja küsi Gestikeele, kummi kõik
 selgeste pähä on õpitud. Kirjutamiseraamatus on õppimise-
 tükk nenda:

Pane wastamisi ümber:

Звоня́тъ.

Отвори́!

Отвори́те!

Kõlistatakse.

Tee üks lahti!

Tehke üks lahti!

Садісь!
 Садітєсь!
 Встань!
 Встаньтє!
 Когó нѣтъ?
 Гдѣ ты?
 Я здѣсь.
 Вотъ онъ.
 Онá теперъ дѡма.
 Вотъ онъ тамъ.
 Гдѣ мы теперъ?
 Мы теперъ въ клáссѣ.
 Вотъ гдѣ вы!
 Вотъ гдѣ оні!
 Онѣ теперъ въ уро́кѣ.
 Оні дѡма.
 Гдѣ ты былъ?
 Дѡма.
 Смирно!
 Смотріте всѣ!
 Кто тамъ?
 Я.
 Онъ ли тамъ?
 Онъ.
 Тамъ ли онъ?
 Тамъ.
 Давно́ ли вы здѣсь?
 Нѣтъ, не давно.

Jstu maħa!
 Jstuge maħa!
 Tõuse püsti!
 Tõuske püsti!
 Kes puudub?
 Kus ja oled?
 Ma olen siin.
 Siin ta on.
 Ta on praegu kodu.
 Seal ta on.
 Kus meie praegu oleme?
 Meie oleme praegu koolitoas.
 Näe kus teie olete!
 Näe kus nad on!
 Nad on praegu tunnis.
 Nad on kodu.
 Kus ja olid?
 Kodu.
 Taja!
 Waadake kõik feia!
 Kes seal on?
 Mina.
 Kas ta (mõnuga) on seal?
 Jah, tema.
 Kas ta on seal?
 Jah, seal.
 Kas teie olete kaua siin?
 Ei ole kaua.

Уро́къ трéтій. Kolmas õppimisetükk.

Kirjutaja:

Жж	Йй	Хх	Ч	ч	Шш	Юю
Ммк	Нн	Хх	У	у	Мм	Юю
Шш	И	Фф	Ттшш	тшш	Шш	Юю

Spi walju healega pähä:

Tulew aeg.

я буду ма —	буду ли я kas ma — ?
ja buudu	buudu li ja
ты будешь ja —	будешь ли ты kas ja — ?
tõi buudjeshsh	buudjeshsh li tõi
онъ, она, оно будетъ ta —	будетъ ли онъ, она оно kas ta — ?
onn, anaa, aoor buudjet	buudjet li onn, anaa, aoor
мы будемъ meie —	будемъ ли мы kas meie — ?
mõi buudjem	buudjem li mõi
вы будете teie —	будете ли вы kas teie — ?
wõi buudjete	buudjete li wõi
они, онъ будутъ nad —	будутъ ли они, онъ kas nad — ?
anii, anee buudut	buudut li anii, anee

Käskimisewiis.

будь! ole!	будьте! olge!
budj	budtje

Начинать, natshinatj, pealehakkama, pealehadata

Praegune aeg.

я начинаю ма hakkam peale	начинаю ли я kas ma hakkam peale?
ja natshhinaaju	natshhinaaju li ja
ты начинаешь ja hakkad peale	начинаешь ли ты kas ja hakkad
tõi natshhinaajeshsh	natshhinaajeshsh li tõi [peale?
онъ начинаетъ ta hakkab peale	начинатъ ли онъ kas ta h. peale?
onn natshhinaajet	natshhinaajet li onn
мы начинаемъ meie hakkame peale	начинаемъ ли мы kas meie hakka-
mõi natshhinaajem	natshhinaajem li mõi [me peale?
вы начинаете teie hakkate peale	начинаете ли вы kas teie hakkate
wõi natshhinaajete	natshhinaajete li wõi [peale?
они начинаютъ nad hakkamad peale	начинаютъ ли они kas nad hakka-
anii natshhinaajut	natshhinaajut li anii [wad peale?

Käskimisewiis.

начинай! hakka peale!	начинайте! hakate peale!
natshhinai	natshhinaiete

Loe walju healega, firjuta ja pane waštamiši ümber:

Здравствуйте! Tere hommikust, tere lõunast, tere õhtust!
 Здравствуйте! Tere Zumaline! Садитесь! Не шумите!
 Ærge tehke kõra! Смирно, внимайте! range tähele! Читай!
 Читай громче waljumine! Мой старый домъ. Minu wana maja.
 Твой новый столъ. Sinu uus laud. Мой старый столъ. Произ-
 носи ястре! Ætle selgemine wälja! Нашъ хлѣбъ meie leib.
 Нашъ сахаръ suhkur. Нашъ чай tee. Нашъ стаканъ õlleklaas.
 Вашъ teie сахаръ. Нашъ старый хлѣбъ. Вашъ чёрный must
 хлѣбъ. Мой стаканъ. Твой стаканъ. Нашъ чёрный столъ.
 Вашъ бѣлый walge домъ. Мой хлѣбъ и ја твой сахаръ. Мой
 бѣлый хлѣбъ sai. Есть ли kas у тебя sull сапогъ saabast? У
 меня есть null on сапогъ. Есть ли у тебя башмакъ finga? У
 меня есть башмакъ. Есть ли у тебя хорóший hea ножъ nuga?
 У меня есть худóй šant ножъ. Есть ли у тебя мой нóвый
 бѣлый чулокъ juff? У меня есть твой нóвый бѣлый чулокъ.
 Пойдёмъ домой! Vähne koju!

Урòкъ четвёртый. Neljas õppimisetüff.

Spi pähä:

Читáть, tššhitaaj, lugema, lugeda

Praegune aeg.

я читáю ma loen	читáю ли я kas ma loen?
ја tššhitaaju	tššhitaaju li ja
ты читáешь sa loeb	читáешь ли ты kas sa loeb?
tõi tššhitaajeshh	tššhitaajeshh li tõi
онъ, она, онó читáеть ta loeb	читáеть ли онъ, она, онó kas ta
onn, anaa, anoo tššhitaajet	tššhitaajet li onn, anaa, anoo [loeb?
мы читáемъ meie loeme	читáемъ ли мы kas meie loeme?
mõi tššhitaajem	tššhitaajem li mõi
вы читáете teie loete	читáете ли вы kas teie loete?
wõi tššhitaajete	tššhitaajete li wõi
они, онъ читáютъ nemad loewad	читáютъ ли они, онъ kas nad loe-
anii, anee tššhitaajut	tššhitaajut li anii, anee [wad?

Minew aeg.

я читáль, а, о ma lugefin
 ja tšhšhitáll, а, о
 ты читáль, а, о, ja lugešid
 tšdi tšhšhitáll, а, о
 онъ читáль ta luges
 onn tšhšhitáll
 она читáла ta luges
 anaa tšhšhitaala
 оно читáло ta luges
 anoo tšhšhitaalo
 мы читáли meie lugesime
 mđi tšhšhitaali
 вы читáли teie lugesite
 wđi tšhšhitaali
 онá, онъ читáли nad lugesiwad
 anii, anee tšhšhitaali

Enlew

я бóду читáть ma loen
 ja buudu tšhšhitátj
 ты бóдешь читáть ja loeb
 tšdi buudješšh tšhšhitátj
 онъ, она, оно бóдетъ читáть ta loeb
 onn, anaa, anoo buudjet tšhšhitátj
 мы бóдемъ читáть meie loeme
 mđi buudjem tšhšhitátj
 вы бóдете читáть teie loete
 wđi buudjetje tšhšhitátj
 онá, онъ бóдутъ читáть nad loewad
 anii, anee buudut tšhšhitátj

Räskimijewiis.

читáй! loe!
 tšhšhitái

читáль, а, о ли я kaš ma lugefin?
 tšhšhitáll, а, о ли ja
 читáль, а, о ли ты kaš ja lugešid?
 tšhšhitáll, а, о ли tšdi
 читáль ли онъ kaš ta luges?
 tšhšhitáll li onn
 читáла ли она kaš ta luges?
 tšhšhitaala li anaa
 читáло ли оно kaš ta luges?
 tšhšhitaalo li anoo
 читáли ли мы kaš meie lugesime?
 tšhšhitaali li mđi
 читáли ли вы kaš teie lugesite?
 tšhšhitaali li wđi
 читáли ли онá, онъ kaš nad lugesiwad?
 tšhšhitaali li anii, anee [wad?

бóду ли я читáть kaš ma loen?
 buudu li ja tšhšhitátj
 бóдешь ли ты читáть kaš ja loeb?
 buudješšh li tšdi tšhšhitátj
 бóдетъ ли онъ, она, оно читáть kaš
 buudjet li onn, а, о — [ta loeb?
 бóдемъ ли мы читáть kaš meie
 buudjem li mđi tšhšhitátj [loeme?
 бóдете ли вы читáть kaš teie loete?
 buudjetje li wđi tšhšhitátj
 бóдутъ ли онá, онъ читáть kaš nad
 buudut li anii, anee — [loewad?

читáйте! lugege!
 tšhšhitátjte

Kirjuta:

ФФ	ЦЦ	Щ	Щ	Ээ	Өө	Vv
Фф	Цц	Щщ	щ	Ээ	Өө	Vv

ƒ f (ehw) ƒ f (tse) Ššhštšhšh (tšhštšhšh) Še ehw (fitá) Š i (ištšifš)

Loe walju healega, kirjuta ja pane waſtamiji ümber:

Открóй кнѳгу! Tee raamat lahti! Открóйте кнѳги! Tee raamatud lahti! Я не читаю. Ты не читаешь. Онъ не читаетъ. Она не читаетъ. Оно не читаетъ. Мы не читаемъ. Вы не читаете. Онѳ не читаютъ. Онѳ не читаютъ. Не читай! Ära loe! Не читайте! Ärge lugege! Скажи мнѳ! Ütle mulle! Скажите ütelge мнѳ! Отвѳчай waſta мнѳ! Отвѳчайте waſtate мнѳ! Что miš ты отвѳтилъ waſtaſid? Твой отвѳвъ waſtus не вѳренъ ei ole õige. Я забылъ unuſtaſin ära. Знаешь ли ты? Kas ja tead? Котóрый mišjugune столъ у тебя? У меня старъй wana столъ? Котóрый ножъ у тебя. У меня твой нóвый ножъ. Какóй mišjugune ножъ у тебя? У меня хорóший ножъ. Есть ли у тебя другъ sõbra? У меня другъ. Какóй другъ у тебя? У меня старъй, добрый другъ. Нашъ полъ rõngad. Вашъ садъ aed. Есть ли у тебя садъ? У меня есть садъ. Есть ли faš у васъ teil on садъ? Есть. Ja! on. Есть ли у васъ сахаръ? У меня есть хорóший сахаръ. Есть ли у васъ мой ножъ? У меня есть вашъ ножъ. Есть ли у васъ хлѳбъ. У меня есть хлѳбъ, сахаръ и чай. Мой красѳвый iis сапогъ. Нашъ прекраснъй wäga iis садъ. Есть ли у тебя ящикъ kaſti? У меня есть ящикъ ſuhwlaegaš. Котóрый ящикъ у тебя? У меня старъй ящикъ. Есть ли у васъ сыръ juuſtu? Есть. У меня есть хорóший старъй сыръ. Есть ли у тебя укусъ ääbifat? Есть. Есть ли у васъ бѳлый перецъ pipart? У меня есть бѳлый и чѳрный перецъ. Есть ли у тебя огурецъ uurtſat? У меня орѳхъ pähkel. Мой бѳлый ящикъ. Закрóй окно! Pane aken kinni! Прощайте! Sulmalaga! До свиданѳя. Kuni jälleenagemiseni.

Урóкъ пятъй. Wiies õppimisetüff.

Kirjatahti järestiku pähä õppida ei ole waja.

Kirjuta:

А а Б б В в Г г Д д Е е Ж ж З з И и Й й
 А а Б б В в Г г Д д Е е Ж ж З з И и Й й
 А а В в W w G g D d E e H h F f I i J j

Ii Kk Ll Mm Nn Oo Pp Rr Cc Tt
 Ji Kk Ll Mm Nn Oo Pp Rr Cc Tt
 Ji Kk Ll Mm Nn Oo Pp Rr Cc Tt

Уу Фф Хх Цц Ч ч Ш ш Щ щ
 Уу Фф Хх Цц Ч ч Ш ш Щ щ
 uu chw fh ti tj tshsh tshsh Shsh shsh Shshhtshsh shshhtshsh

Ъъ Ыы Ьь Ъъ Ээ Юю Яя Өө Vv
 Ъъ Ыы Ьь Ъъ Ээ Юю Яя Өө Vv
 Jerr Jeröi Jerj Jatj Ee Ju ju Jaja chw Ji.

Loe walju healega, kirjuta ja pane wastamisi ümber:

Ступай къ доскѣ! Mine tahwli alla! Гдѣ мѣль friit и
 губка wamm? Стирайте доску! Tshke tahwel puhtaks! Пишите
 по диктовкѣ! Kirjutage sõna järele! Какой сапогъ у васъ? У
 меня чёрный сапогъ. Какой ножъ у васъ? У меня бѣлый
 ножъ. Какой сыръ у васъ? У меня старый сыръ. Который
 сосѣдъ? Мой старый, добрый сосѣдъ. Есть ли у васъ мой
 ключъ wõti? У меня вашъ ключъ. Который часъ? Mis kell
 on? Второй teine часъ tund. Первый esimene часъ. Есть ли у
 васъ мой ножъ? У меня вашъ старый ножъ. Дома ли вашъ
 отецъ? Kas teie isa on kodus? Онъ дома. Jah. Чего вы же-
 лаете? Mis teie soowite? Скажите ему, что его другъ пришѣлъ.
 Selge tale, et tema sõbr on tulnud. Онъ сейчасъ filmariff здѣсь
 будетъ, пожалуйста садитесь. Добрый день! Tere, tere! Какъ
 поживаете? Kuida käsi käib? Слава Богу, хорошо! Zumal täna-
 tud, heaste! Есть ли у тебя сапоги saaraid? У меня есть сапоги.
 Есть ли у тебя дома majasid? .Есть ли у тебя мой чулки sukad?
 У меня есть твой чулки. Есть ли у тебя мой башмаки kingad?
 У меня есть твой башмаки. Какъ ваше здорѣе? Kuida on
 teie terwis? Благодарю васъ, очень хорошо. Tänap küsimast,
 wäga hea. Порядочно. Täheb forda. Новыя дома uued majad.
 Старыя столы wanad laudad. Хорошія head сапоги. Добрыя head
 друзья sõbrad. Худыя sandid башмаки. Которыя misjugaused
 огурцы uuritsad? Какіе misjugaused орѣхи? Мои новыя сапоги.

Твой старыя башмаки. Наши черныя голуби meie mustad tuid. Ваши бѣлыя гуси teie walged haned. Есть ли у васъ новыя сапоги? Есть новыя сапоги. Есть ли у тебя мой старыя ножи поад? У меня есть твой старыя ножи. Которыя сапоги у тебя? У меня ваши старыя сапоги. Закройте окно! Pange aken kinni! Прощайте! Zääge Jumalaga! Прощайте! Wõtte Jumal kaasa!

Урокъ шестой. Anees õppimisetüff.

Spi walju healega pähä:

Писать, pissátj, firjutama, firjutada
Braegune aeg.

я пишу ma firjutan	пишутъ ли я kas ma firjutan?
ja piishhuu	piishhuu li ja
ты пишешь sa firjutad	пишешь ли ты kas sa firjutad?
tõi piishheshs	piishheshs li tõi
онъ, она, оно пишетъ ta firjutab	пишетъ ли онъ, она, оно kas ta fir-
onn, anaa, anoo piishshet	piishshet li onn, anaa, anoo [jutab?
мы пишемъ meie firjutame	пишемъ ли мы kas meie firjutame?
mõi piishshem	piishshem li mõi
вы пишете teie firjutate	пишете ли вы kas teie firjutate?
wõi piishshetje	piishshetje li wõi
они, онъ пишутъ nad firjutawad	пишутъ ли они, онъ kas nad firju-
anii, anee piishshut	piishshut li anii, anee [tawad?

Minew

я писалъ, а, о ma firjutasin	писалъ, а, о ли я kas ma firjutasin?
ja pissáll, а, о	pissáll, а, о li ja
ты писалъ, а, о sa firjutasid	писалъ, а, о ли ты kas sa firjutasid?
tõi pissáll, а, о	pissáll, а, о li tõi
онъ писалъ ta firjutas	писалъ ли онъ kas ta firjutas?
onn pissáll	pissáll li onn
мы писали meie firjutasime	писали ли мы kas meie firjutasime?
mõi pissaali	pissaali li mõi
вы писали teie firjutasite	писали ли вы kas teie firjutasite?
wõi pissaali	pissaali li wõi
они, онъ писали nad firjutasiwad	писали ли они, онъ kas nad firju-
anii, anee pissaali	pissaali li anii, anee [tasiwad

Одинъ iisъ домъ. Два дома kas maia. Три стола kolm lauda. Одинъ хлѣбъ. Одинъ сапогъ. Одинъ камень kivi. Два хлѣба. Два сапога. Два камня. Три kolm хлѣба. Три пѣтуха. Три ножа. Три брата. Четыре nelj ключа. Четыре стола. Четыре дома. Четыре брата. Два деревянные puust дома. Три черные musta стола. Четыре белые гуся. Два красивые дома. Три старые ножа. Былъ ли твой отецъ вчера heile дома? Онъ былъ дома. Дома ли твой отецъ? Дома. Былъ ли ты вчера у juureъ сапожника? Да, jah, я былъ вчера у сапожника и у столяра. Былъ ли купецъ сегодня taipa у тебя? Да, онъ былъ сегодня у меня. Дома ли твой братъ? Мой братъ дома. Дома ли ты сегодня? Я сегодня дома. Твой братъ былъ сегодня у меня. Былъ ли у тебя мой старый другъ? Былъ. Покажи! Näita! Покажите! Näidate!

Урокъ седьмой. Seitsemes õppimisetüff.

Õpi pähä:

Видѣть, wiidetj, nägema, näha

Prægune aeg.

Minew aeg.

я вижу ma näen
ja wiisju

я видѣлъ ma nägin
ja wiidell

вижу ли я kas ma näen?
wiisju li ja

видѣлъ ли я kas ma nägin?
wiidell li ja

я не вижу ma ei näe
ja nje wiisju

я не видѣлъ ma ei ole näind
ja nje wiidell

ты не видишь ja ei näe
tõi nje wiidish

ты не видѣлъ ja ei ole näind
tõi nje wiidell

онъ не видѣтъ ta ei näe
onn nje wiidet

онъ не видѣлъ ta ei ole näind
onn nje wiidell

мы не видимъ meie ei näe
mõi nje wiidim

мы не видѣли meie ei ole näind
mõi nje wiideli

вы не видите teie ei näe
wõi nje wiiditje

вы не видѣли teie ei ole näind
wõi nje wiideli

они не видятъ nad ei näe
anii nje wiidjat

они не видѣли nad ei ole näind
anii nje wiideli

Знать, *snatj, teadma, teada, tundma, tunda* *Winerw aeg.*
 Praegune aeg. *Minew aeg.*

я знаю ма теан, tunnen	я зналъ ма teadfin, tundfin
ja snaaju	ja snall
знаю ли я kas ma tean, tunnen?	зналъ ли я kas ma teadfin, tundfin?
snaaju li ja	snall li ja
я не знаю ма ei tea, ma ei tunne	я не зналъ, а, о ma ei teadnud,
ja nje snaaju	ja nje snall, а, о [tunnud
ты не знаешь ja ei tea, ja ei tunne	ты не зналъ, а, о ja ei teadnud,
tõi nje snaajesõhõh	tõi nje snall, а, о [tunnud
онъ не знаетъ ta ei tea, ta ei tunne	онъ не зналъ, а, о ta ei teadnud,
onn nje snaajet	onn nje snall, а, о [tunnud
мы не знаемъ meie ei tea, ei tunne	мы не знали meie ei teadnud, tun-
mõi nje snaajem	mõi nje snalli [nud
вы не знаете teie ei tea, ei tunne	вы не знали teie ei teadnud, tunnud
wõi nje snaaжете	wõi nje snalli
они не знаютъ nad ei tea, tunne	они не знали nad ei teadnud,
anii nje snaajut	anii nje snalli [tunnud

See, kirjuta ja tõlgi wastamisi ümber:

Прослушай меня немножко! Kuula mind natuke pealt!
 Повторимъ вмѣстѣ. Kordame jeltsis. Очень хорошо, благодарю
 тебя. Wäga hea, ma tänan sind. Два фунта naela. Три фунта.
 Четыре фунта. Три фунта табакъ tubakat. Два фунта сыру juustu.
 Три фунта хорошаго head сыру. Два кускá tüffi. Четыре кускá.
 Нашъ новыи купецъ не зналъ. Зналъ ли нашъ новыи купецъ?
 Я не зналъ, что et онъ вчера у меня былъ. Былъ ли онъ вчера
 у тебя? Онъ не былъ. Былъ ли мой сапожникъ у тебя? Онъ
 вчера былъ у меня. Есть ли у тебя кусокъ tüff сахару? У
 меня есть два кускá сахару. Что у тебя тамъ? У меня есть
 кусокъ сыру. Былъ ли онъ дома? Онъ не былъ дома. Гдѣ
 мой билетъ billet? Я не знаю, гдѣ твой билетъ. Есть ли у
 тебя много чаю palju theed? У меня есть очень wäga мало wähe
 чаю. Есть ли у тебя мой ножъ? Зналъ ли ты, что онъ часто
 jagedaste былъ у меня? Я не зналъ, что онъ такъ nii часто
 былъ у тебя. Сколъко mitu домовъ таја у васъ? У меня

пять viis домовъ. Скольکو новыхъ шит столовъ lauda у тебя? У меня шесть kuus новыхъ и семь seitse старыхъ wana столовъ. Есть ли у тебя много palju голубей? У меня есть очень мало wähe голубей. Сколько голубей у тебя? У меня только üksneз два голубя. У меня десять kümme голубей. Для моихъ братьевъ minu wendade jaoks. Отъ твоихъ друзей sinu sõbrade käest. Отъ кого kelle käest былъ билетъ? Отъ нашихъ друзей meie sõbrade käest. Для кого kelle jaoks былъ билетъ? Для нашихъ столяровъ puuseppade. Есть ли у тебя пять черныхъ musta столовъ? У меня пять черныхъ столовъ. Скольکو бѣлыхъ walget столовъ у васъ? У меня только paljast одинъ бѣлый столъ. Два и три пять. Четыре и пять девять ühesja. Семь и три десять. Четыре и шесть десять. Скольکو братьевъ wenda у васъ? У меня шесть братьевъ. Гдѣ наши столы laudad? Наши столы у столаря. Который часъ? Пять часовъ. Два часа. Девять часовъ. Видѣлъ ли ты городъ linna? Я видѣлъ городъ. Видѣлъ ли онъ нашъ садъ? Онъ видѣлъ вашъ корабль laewa. Видѣлъ ли ты моего отца? Я его видѣлъ. Видѣлъ ли ты Француза Prantslast? Видѣлъ ли онъ Англичанина Inglise? Я видѣлъ бѣднаго waeft Эстонца Eesti. Видѣлъ ли ты прилежнаго uinat Нѣмца Sakslast? Я видѣлъ Нѣмца и лѣниваго laiska Француза. Видѣлъ ли ты мой новый ножъ? Я видѣлъ твой новый ножъ. Видѣлъ ли ты мой домъ? Я видѣлъ твой домъ. Видѣлъ ли ты моего брата? Я его teda не видѣлъ. Я видѣлъ сегодня прекрасный садъ. Онъ видѣлъ домъ. Чей садъ я видѣлъ? Ты видѣлъ садъ нашего богатаго rikka Нѣмца. Я видѣлъ корабль твоего маленькаго weikese друга. Видѣлъ ли ты его корабль? Я видѣлъ его новый корабль только разъ ühe korra. Повтори еще разъ! Korda weel üksford! Довольно! Küllalt! Теперь будетъ читать слѣдующий järgmine.

УРОКЪ ОСЬМОЙ. Kaksias õppimisetüff.

Si palju healega pähä:

Говорить, gawaritj, rääkima, rääkida

Праегуне aeg.

я говорю ma räägin

говорю ли я kas ma räägin?

ja gawarjui

gawarjui li ja

ты говоришь ja räägid
 tõi gawarišhš
 онъ, она, оно говоритъ ta räägib
 onn, anaa, anoo gawaritt
 мы говоримъ meie räägime
 mõi gawarimm
 вы говорите teie räägite
 wõi gawariitje
 онъ, онъ говоритъ nad räägiwad
 anii, anee gawarjätt

я говорилъ, а, о ma rääkisin
 ja gawarill, а, о
 ты говорилъ, а, о ja rääkijid
 tõi gawarill, а, о
 онъ говорилъ ta rääkis
 onn gawarill
 она говорила ta rääkis
 anaa gawariila
 оно говорило ta rääkis
 anoo gawariilo
 мы говорили meie rääkisime
 mõi gawariili
 вы говорили teie rääkisite
 wõi gawariili
 онъ, онъ говорили nad rääkisiwad
 anii, anee gawariili

я буду говорить ma räägin
 ja buudu gawarittj

говори! räägi!
 gawarii

Soe waljuste, firjuta ja pane wastamisi ümber :

Повторите это ещё разъ! Korraše jeda meel ütstord! Кто
 кѣс видѣлъ? Учитель kooliõpetaja видѣлъ. Кого keda онъ видѣлъ?

говоришь ли ты kās ja räägid?
 gawarišhš li tõi
 говоритъ ли онъ, она, оно kās ta
 gawaritt li onn, anaa, anoo [räägib?
 говоримъ ли мы kās meie räägime?
 gawarimm li mõi
 говорите ли вы kās teie räägite?
 gawariitje li wõi
 говорятъ ли онъ, онъ kās nad
 gawarjätt li anii, anee [räägiwad?

Minew aeg.

говорилъ, а, о ли я kās ma rääkisin?
 gawarill, а, о li ja
 говорилъ, а, о ли ты kās ja
 gawarill, а, о li tõi [rääkijid?
 говорилъ ли онъ kās ta rääkis?
 gawarill li onn
 говорила ли она kās ta rääkis?
 gawariila li anaa
 говорило ли оно kās ta rääkis?
 gawariilo li anoo
 говорили ли мы kās meie rääki-
 gawariili li mõi [sime?
 говорили ли вы kās teie rääki-
 gawariili li wõi [site?
 говорили ли онъ, онъ kās nad
 gawariili li anii, anee [rääkisiwad?
 aeg.

Tulew

буду ли я говорить kās ma räägin?
 бууду ли ja gawarittj j. n. e.

Rääkimisewiis.

говорите! rääkige!
 gawariitje

Онъ видѣлъ тебя *find* и меня *mind*. Видѣлъ ли меня Эстонецъ? Онъ тебя видѣлъ. Видѣлъ ли ты нашего молодого поост чело-
вѣка *inimesi*? Я его не видѣлъ. Гдѣ онъ его видѣлъ? Онъ
видѣлъ его у насъ *meie juures*. Я тебя сегодня видѣлъ. Онъ
меня вчера видѣлъ. Гдѣ онъ тебя видѣлъ? Онъ тебя видѣлъ
у насъ. Видѣлъ ли онъ меня? Онъ тебя видѣлъ у нашего
учителя. Сколько разъ онъ у тебя былъ? Онъ у меня вчера
былъ три раза и сегодня два раза. Кто его видѣлъ? Мой
братъ его видѣлъ. Гдѣ онъ его видѣлъ? Онъ у васъ *teie juures*
его видѣлъ. Складывай это слово! *Weeri see sõna üles!* Про-
износи яснѣе! *Ütle selgemine wälja!* Знаешь ли ты его? Я его
не знаю. Знаешь ли ты моего сосѣда? Видишь ли ты садъ?
Я вижу садъ. Видишь ли ты моего отца? Я вижу его. Не
видишь ли ты? Я не вижу. Знаешь ли ты, гдѣ мой ножъ?
Я не знаю. Знаешь ли ты меня? Я тебя не знаю. Кто зна-
етъ, гдѣ я вчера былъ? Я знаю, гдѣ ты былъ. Гдѣ? Ты былъ
дома. Мой отецъ знаетъ. Твой отецъ не знаетъ. Зналъ ли ты
его? Я его не зналъ. Что ты знаешь? Я только знаю, что
твой братъ былъ вчера у васъ. Видишь ли ты его садъ? Я
вижу его садъ. Видишь ли ты нашего лѣкаря? Я вижу нашего
лѣкаря. Отецъ видитъ. Видитъ ли отецъ? Онъ видитъ. Кого
онъ видитъ? Онъ меня видитъ. Онъ тебя видитъ. Видитъ ли
онъ меня и твоего брата? Онъ не видитъ тебя и моего брата.
Латышь *Lätlane* тебя видитъ. Нѣмецъ меня не видитъ. Кто
его видитъ? Кузнецъ его видитъ. Гдѣ онъ его видитъ? Онъ
его видитъ у корабля нашего молодого кушца *saurehe*. Онъ
мало видитъ. Онъ очень мало видитъ. Кто вчера видѣлъ моего
отца? Мой маленький братъ видѣлъ его. Гдѣ онъ его видѣлъ?
Онъ видѣлъ его у лѣса *metja*. Видѣлъ ли ты мой кусокъ хлѣба?
Что ты видишь? Я вижу домъ, столъ и большой садъ. Пони-
маешь ли ты меня? *Kas sa saad moost aru?* Понимаю. Забъ.

 Sga kiri matjab postiga saadetud 14 kopikat. Tellimisekirjad
on saata „Küündja“ toimetusele Riiga. Въ редакцію газеты „Кюндъ“ въ Ригѣ.

Дозволено Цензурою. — Дерптъ, 20-го Августа 1886-го г.

Печатано въ типографіи М. Якобсона. Рига на Твацкой ул. № 5.

